

Dativ des Besitzers (AB 1)



Sätze übersetzen

Übersetze folgende Sätze erst mit „gehören“ (G), dann freier mit „haben“ oder „besitzen“ (F).

a) Marco villae sunt.

G:

F:

b) Feminae pulchra forma est.

G:

F:

c) Quinto multae epistulae Flaviae sunt.

G:

F:

d) Servis miserae vitae fuerunt.

G:

F:

e) Mihi corpus robustum erat.

G:

F:

f) Oratori ius est ante iudicem dicere.

G:

F:

g) Cui magna vox est?

G:

F:

Lösungen

- (Dem) Marcus gehören Landhäuser. = Marcus hat/besitzt Landhäuser.
- Der Frau gehört eine schöne Gestalt. (*gruselige Übersetzung!*) = Die Frau hat eine schöne Gestalt. = Die Frau hat ein schönes Aussehen. = Die Frau sieht schön aus. = Die Frau ist schön. = ...
- Quintus gehören viele Briefe Flaviae. = Quintus hat/besitzt viele Briefe Flaviae.
- (Den) Sklaven gehörten elende Leben. = Sklaven hatte elende Leben. = Sklaven führten elende Leben. = Sklaven führten ein elendes Leben (*jetzt im Deutschen Singular!*).
- Mir gehörte ein starker Körper. = Ich hatte/besaß einen starken Körper.
- Dem Redner gehört das Recht, vor dem Richter zu sprechen. = Der Redner hat das Recht, ...
- Wem gehört eine laute Stimme? = Wer hat eine laute Stimme?

Dativ des Besitzers (AB 2)



Sätze selbst bilden

Bilde selbst Sätze mit Dativ des Besitzers + esse (B). Übersetze anschließend möglichst frei (Ü).

a) Marcus / asinus / esse (Perfekt)

B: Marco asinus fuit.

Ü: Marcus hatte einen Esel.

b) pater / villa / esse (Präsens)

B:

Ü:

c) mater / filiae (Pl.!) / esse (Präsens)

B:

Ü:

d) mater / filiae / esse (Imperfekt)

B:

Ü:

e) homo / brevis / aetas / esse (Präsens)

B:

Ü:

f) senator / bonus / multi / servae / esse (Imperfekt)

B:

Ü:

g) tu / nomen / novus / esse (Präsens)

B:

Ü:

Lösungen:

b) Patri villa est. = Der Vater hat ein Landhaus. / Der Vater besitzt ein Landhaus.

c) Matri filiae sunt. = Die Mutter hat Töchter.

d) Matri filiae erant. = Die Mutter hatte Töchter.

e) Homini brevis aetas est. = Der Mensch hat eine kurze Lebenszeit. / Dem Menschen ist eine kurze Lebenszeit beschieden.

f) Senatori bono multae servae erant. = Ein tüchtiger Senator hatte viele Sklavinnen. / Ein tüchtiger Senator besaß viele Sklavinnen.

g) Tibi nomen novum est. = Du hast einen neuen Namen.